

Pier Paolo Pasolini

Nueva York

Trad. de Paula Caballero Sánchez de: Pasolini rilegge Pasolini. Entrevista con G. Cardillo, RCS Libri, 2005; y “Guerra civile”, Empirismo Eretico, Garzanti, 1995, 3ª ed. Pról. de Luigi Fontanella Errata Naturae, Madrid, 2011, 118 pags.



El joven y heterodoxo proyecto editorial Errata Naturae está recuperando con buen atino a autores pertenecientes a una tradición incómoda para el pensamiento social y académicamente ortodoxo. Se trata de autores de la importancia de Genet, Erice, Dos Passos, o Pasolini, del que bajo el título unificador de *Nueva York* publica dos textos (uno inédito hasta hace bien poco; el otro rescatado de *Empirismo Eretico*, importante compendio pasoliniano de ensayos sobre lengua, literatura y cine que permanece intraducido en nuestro país) relacionados con sus impresiones tras sendos viajes a Nueva York en 1966 y 1969, en plena efervescencia de los movimientos cívicos afroamericano, pacifista y estudiantil. De estos viajes surgió la idea de Pasolini de ambientar en Estados Unidos su proyecto cinematográfico *San Pablo* (Ultramar, Madrid, 1982) y también los versos inconclusos de *Who is me. Poeta de las cenizas* (DVD ediciones, 2002).

Pasolini halló en muchas buenas gentes de aquel Nueva York la expresión de la espontaneidad y sinceridad de la cultura popular italiana anterior al *boom* económico de los años sesenta. Pero también encontró las claves para interpretar el profundo conservadurismo de la sociedad bienestante norteamericana, vista desde Europa como un ideal de vida inscrito en la naciente sociedad de consumo. Ambas cosas son utilizadas por Pasolini para reflexionar sobre el racismo y el clasismo que le es inherente, lo que a mi modo de ver constituye la parte más interesante de los textos, por encima de las claves interpretativas de su propia obra que éstos ofrecen.

Antonio Giménez Merino
30/10/2011